

**VERSICULOS SELECCIONADOS  
DEL**

# **SANTO CORAN**



Con ocasión de la Celebración del Primer Centenario de la Comunidad Internacional Ahmadía del Islam, se ofrece este presente sincero y bendito, en recuerdo de los ahmadis musulmanes que animados con el espíritu de Bilal, sufren la persecución y severas torturas por dar testimonio de la Unicidad de Dios y del amor por Su causa, y también en recuerdo de los que están siendo martirizado en el camino del Señor.

# INDICE

	PAG.
1. Al-lah, Dios .....	5
2. Los Angeles .....	11
3. El Santo Corán .....	15
4. Los Profetas .....	19
5. El Santo Profeta del Islam.....	25
6. La oración .....	29
7. El ayuno.....	33
8. El gasto en el camino del Al-lah .....	37
9. La peregrinación (Hall) y la Kaaba (la Casa de Dios) .....	41
10. La transmisión del mensaje a toda la humanidad .....	45
11. Formas, ética y costumbres .....	49
12. Principios básicos del sistema económico del Islam .....	55
13. El Yihad: la Cruzada / El máximo esfuerzo en el camino de Al-lah .....	59
14. Las cualidades y el carácter de los creyentes .....	63
15. Igualdad de derechos entre el hombre y la mujer .....	67
16. Prohibición del interés y la usura .....	71
17. Profecías .....	75
18. Observaciones referentes a la naturaleza.....	79
19. Algunas plegarias enseñadas por el Santo Corán .....	83
20. Algunos pequeños capítulos del Santo Corán, fáciles de memorizar .....	87

# *Prefacio*

I. Cada versículo del Santo Corán tiene un significado obvio y simple, e incluso un principiante puede formarse un concepto de su exaltado propósito incluso en una primera lectura de su traducción. Además de esto, cada versículo forma parte de un sistema integrado único de múltiples vías que contienen diversos significados comparativamente ocultos. A través de dichas vías, la materia de cualquier versículo forma un enlace continuo entre los versículos y capítulos precedentes y siguientes, como si se tratara de un sistema de comunicación de múltiples canales.

A la vista de lo anteriormente expuesto, hay dos ideas obvias:

IIA. Por muy meticulosa y fidedigna que sea una traducción, sólo puede ayudar a comunicar en parte el significado de un libro tan polifacético y rico de significado como es el Santo Corán. Ciertamente, es imposible afirmar que una determinada traducción es suficiente para transmitir al lector el mensaje completo contenido en el texto original.

IIB. Es prácticamente imposible, por lo antes expuesto, escoger algunos versículos del Sant Corán de muestra, referidos a un determinado tema y pretender que son suficientemente representativos para introducir fehacientemente el tema en cuestión. Por ejemplo, si se pretende seleccionar unos cuantos versículos del texto sagrado para representar al orden económico contemplado en el Santo Corán, la tarea resultaría prohibitiva por las razones antes señaladas, aparte del hecho de que la filosofía del sistema económico islámico se halla extendida en un área tan vasta del Santo Corán que ni siquiera está directamente relacionada con el tema de la economía.

Sin embargo, cuando consideramos que la gran mayoría de la población del mundo, que habla diversas lenguas y pertenece a grupos culturales y étnicos diversos, se halla privada de todo acceso al estudio de este libro maravilloso, es aparente la urgencia de esta grave situación. Es ciertamente una tragedia que durante los últimos catorce siglos no se haya traducido el Corán más que a sesenta y cinco lenguas. Al contrario de lo que ocurre con la traducción de la Biblia que, según el informe de las Bible Societies ha sido traducida a 1.808 lenguas.

Por todo ello, la Comunidad Internacional Ahmadí del Islam, ha iniciado la noble y ambiciosa tarea de completar la traducción del Sagrado Corán en no menos de 50 lenguas ampliamente habladas antes del año 1889, año del Centenario de la Fundación de la Comunidad Musulmana Ahmadí.

Aparte de esto, se está realizando un esfuerzo por presentar, al menos en parte, al Santo Corán a los miembros parlantes de muchas otras lenguas, mientras prosigue la preparación de la traducción completa. Para este propósito se ha realizado una minuciosa selección de versículos del Santo Corán con el fin de introducir en algunas de las enseñanzas islámicas fundamentales a aquellos lectores que apenas poseen conocimiento del Islam.

Esperamos y oramos que este intento, a la vez que tenga éxito en su finalidad de satisfacer la sed del conocimiento, genere también un nuevo deseo de aprender más de la guía completa que se encuentra en el Santo Corán. La revelación divina definitiva.

La selección de versículos se ha hecho de forma que cubran los siguientes aspectos importantes:

1. Al-lah. Dios.
2. Los ángeles.
3. El Santo Corán.
4. Los profetas.
5. El Santo Profeta del Islam.
6. La oración.
7. El ayuno.
8. El gasto en el camino del Al-lah.
9. La peregrinación (hall) y la Kaaba (la Casa de Dios).
10. La transmisión del mensaje a toda la humanidad.
11. Formas, ética y costumbres.
12. Principios básicos del sistema económico del Islam.
13. El Yihad: La cruzada / El máximo esfuerzo en el camino de Al-lah.
14. Las cualidades y el carácter de los creyentes.
15. Igualdad de derechos entre el hombre y la mujer.
16. Prohibición del interés y la usura.
17. Profecías.
18. Observaciones referentes a la naturaleza.
19. Algunas plegarias enseñadas por el Santo Corán.
20. Algunos pequeños capítulos del Santo Corán, fáciles de memorizar.

Con la ayuda de Al-lah, la Comunidad Musulmana Ahmadiya ha completado la traducción del Santo Corán en las siguientes lenguas:

Bengali, danés, alemán, inglés, fanti, fiji, francés, holandés, gurmuji, hausa, hindi, indonesio, italiano, kikuyu, lugandés, portugués, ruso, esperanto, swahili, sueco, urduh y yuroba.

Nos es grato anunciar que están también a punto de completarse y publicarse nuevas traducciones en otras 20 lenguas:

Albanés, asami, aria, chino, gullrati, japonés, coreano, malayo, mandly, marathi, noruego, pashto, polaco, sindhi, español, tamil, telgu, turco, vietnamés y kanri.

Cualquier consulta respecto a la disponibilidad del santo Corán en algún lenguaje puede ser dirigida a los editores o a cualquier misión ahmadiya musulmana de los distintos países del mundo.

Debe señalarse que los títulos bajo los que se presenta el texto del Santo Corán no forman parte de su texto, como tales, se muestran claramente separados.

La selección de los versos de muestra que se presentan en este volumen ha sido realizada por Hazrat Mirza Tahir Ahmad, Jefe Supremo de la Comunidad Internacional Musulmana Ahmadiya.

M. A. SAQUI  
AD. VAKILUT TASNIF & NAZIR ISHAAT  
LONDRES

# **AL-LAH-DIOS**

## AL-LAH-DIOS

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Toda alabanza pertenece *sólo* a Al-lah, Señor de los mundos.

3. El Clemente, el Misericordioso.

4. Dueño del Día del Juicio.

5. A Ti sólo Te adoramos y a Ti sólo imploramos ayuda.

6. Dirígenos por el camino recto.

7. El camino de aquéllos a quienes Tú has concedido *Tus* bendiciones, de los que no han incurrido en *Tu* enojo y de los que no se han extraviado.

(Sura Al-Fatiha, C.1:V.1-7)

2. Todo lo que hay en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah; El es el Poderoso, el Sabio.

3. Suyo es el reino de los cielos y de la tierra. El da la vida y origina la muerte; y El tiene poder sobre todas las cosas.

4. El es el Primero y el Ultimo, el Manifiesto y el Oculto, y conoce muy bien todas las cosas.

5. El es Quien creó los cielos y la tierra en seis períodos; a continuación Se estableció en el Trono. El conoce lo que entra en la tierra y lo que sale de ella, y lo que desciende del cielo y lo que asciende hacia él. Y El está con vosotros donde quiera que os encontréis. Y Al-lah ve todo lo que hacéis.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑦ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑧

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۗ

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ ۗ وَهُوَ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ③

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ

أَيَّامٍ ۗ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۗ يُعَلِّمُ مَا يَلِجُ

فِي الْأَرْضِ ۗ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا ۗ وَمَا يَنْزِلُ مِنْ

السَّمَاءِ ۗ وَمَا يَرْجِعُ فِيهَا ۗ وَهُوَ مَعَكُمْ ۗ أَيُّنَ

مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

## AL-LAH-DIOS

6. Suyo es el reino de los cielos y de la tierra; y a Al-lah son sometidos todos los asuntos.

7. El hace que la noche suceda al día y hace que el día suceda a la noche; y El conoce perfectamente lo que existe en los corazones.

8. Creed en Al-lah y en Su Mensajero, y gastad *en el camino de Al-lah* de lo que El os ha hecho herederos. Y aquellos de vosotros que crean y gasten, tendrán una gran recompensa.

(C.57:V.2-8)

2. Todo cuanto existe en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah. Suyo es el reino y Suya la alabanza, y tiene poder sobre todas las cosas.

3. El es Quien os ha creado, luego *algunos* de vosotros sois incrédulos y *algunos* sois creyentes; y Al-lah ve lo que hacéis.

4. El creó los cielos y la tierra con la verdad, y os moldeó y mejoró vuestras formas. Y a El será el *último* retorno.

5. El conoce todo lo que existe en los cielos, y sabe lo que ocultáis y lo que evidenciáis; y Al-lah conoce muy bien *todo* lo que hay en los corazones.

(C.64:V.2-5)

96. En verdad, es Al-lah Quien hace que germinen el grano y el hueso de dátil. El hace surgir a lo vivo de lo muerto y es Quien extrae lo muerto de lo vivo. Así es Al-lah. ¿Cómo, pues, os alejáis?.

97. El es Quien provoca la aurora y es Quien hizo la noche para el reposo, y el sol y la luna para contar el tiempo. Ese es el plan del Poderoso, el Sabio.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ﴿٥٧﴾

يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي  
اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥٨﴾  
أَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا  
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٥٩﴾

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٦١﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٦٢﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُنْفِقُونَ  
وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ  
الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ  
تُوفُكُونَ ﴿٩٦﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٩٧﴾



98. El es Quien hizo las estrellas para que pudiérais seguir, con su ayuda, la orientación correcta entre las tinieblas de la tierra y el mar. Hemos explicado los Signos con detalle para la gente que posee conocimiento.

99. El es Quien os creó a partir de una sola fuente y os preparó un hogar y un alojamiento. Hemos explicado los Signos con detalle para la gente que entiende.

100. El es Quien hace descender el agua de la nube; de ese modo hacemos que germinen toda clase de plantas; en ellas hacemos que surjan verdes vegetaciones de las que producimos granos apretados. Y de las palmeras, de sus vainas, *salen* racimos que cuelgan bajo. Y así *hacemos brotar* huertos de viñedos, olivos y granados —semejantes y diferentes—. Observad su fruto cuando lo tienen y su maduración. En verdad que en todos ellos hay Signos para los hombres que creen.

101. Mas sostiene que los yinn están asociados a Al-lah, a pesar de que El los creó, y le adjudican falsamente hijos e hijas sin saber. ¡Santo es El y glorificado sea muy por encima de lo que Le atribuyen!

(C.6:V.96-101)

256. Al-lah, no hay otro Dios sino El, el Viviente, el que Subsiste por sí mismo y Sostiene Todo. No se apoderan de El ni el sopor ni el sueño. A El pertenece cuánto hay en los cielos y cuánto hay en la tierra. ¿Quién es capaz de interceder ante El si no es con Su permiso?. El conoce lo que está delante y detrás de ellos; y ellos no abarcan nada de Su ciencia, salvo lo que El quiere. Su ciencia se extiende sobre los cielos y la tierra; y su cuidado no le supone carga alguna; y El es el Altísimo, el Grande.

(C.2:V.256)

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُم مِّن نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٩٩﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مِّمَّا رُكِبَ بِهِ وَمِنَ النَّخْلِ مِن طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثَرَ وَيَنْعِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا آلَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ يَغَيِّرُ عِلْمَهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠١﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَلِيُّ الْقَبُورِ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾

## AL-LAH-DIOS

23. El es Al-lah, no hay otro Dios sino El, el Conocedor de lo invisible y lo visible. El es el Clemente, el Misericordioso.

24. El es Al-lah, no hay otro Dios sino El, el Soberano, el Santo, la Fuente de la Paz, el que concede seguridad, el Protector, el Poderoso, el Sometedor, el Altísimo. Santo es Al-lah, mucho más allá de lo que Le asocian.

25. El es Al-lah, el Creador, el Hacedor, el Modelador. Suyos son los nombres más bellos. Todo lo que hay en los cielos y en la tierra Le glorifica, pues El es Poderoso, el Sabio.

(C.59:V.23-25)

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ

السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّبُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٤﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ

يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿٢٥﴾

# LOS ANGELES

## LOS ANGELES

2. Toda alabanza corresponde a Al-lah, el Creador de los cielos y de la tierra, Quien emplea a los ángeles como Mensajeros, que tienen alas, dos, tres y cuatro. El añade a Su creación lo que Le agrada, pues Al-lah tiene poder sobre todas las cosas.

(C.35:V.2)

98. Diles: “¿Quién es enemigo de Gabriel?” —porque él fue quien hizo bajar a tu corazón por mandato de Al-lah, lo que cumple todo lo anterior, y es una guía y buena nueva para los creyentes—.

99. Quien sea enemigo de Al-lah y de Sus ángeles, y de Sus Mensajeros, de Gabriel y de Miguel, sepa que, en verdad, Al-lah es enemigo de *tales* incrédulos.

(C.2:V.98-99)

178. La rectitud no consiste en que volváis vuestros rostros a Oriente o a Occidente, sino que es *verdaderamente* recto quien cree en Al-lah y en el Ultimo Día, y en los ángeles y en el Libro y en los Profetas, y otorga su dinero por amor a El, a los parientes y a los huérfanos, al necesitado y al viajero, y a los que piden por *caridad*, y para *el rescate* de los cautivos; y quien cumple la oración y paga el Zakat; y los que cumplen su promesa cuando la hacen, y el paciente en la pobreza y en la desgracia, y el *constante* y *firme* en tiempo de guerra; éstos son quienes se han mostrado veraces y éstos son quienes sienten temor de Dios.

(C.2:V.178)

286. Este Mensajero *Nuestro* cree en lo que le ha sido revelado por Su Señor, y *así hacen* los creyentes; todos *ellos* creen en Al-lah, y en Sus ángeles y en Sus Libros y en sus Mensajeros.

(C.2:V.286)

أَحَدُ اللَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ رُسُلًا أُولِي أجنحة مثنى وثلاث ورباع يزيد في الخلق ما يشاء إن الله على كل شيء قدير ﴿٢﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٩﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالسُّكَّانَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ السَّادِقُونَ ﴿١٧٨﴾

أَمَّا الرَّسُولُ فَمَا نَزَّلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

## LOS ANGELES

76. Al-lah elige Mensajeros de entre los ángeles, y de entre los hombres. En verdad Al-lah es El que todo lo oye, El que todo lo ve.

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

(C.22:V.76)

137. ¡Oh vosotros, los que creéis! Creed en Al-lah y en Su Mensajero, en el Libro que El ha revelado a Su Mensajero, y en el que reveló antes de El. Pues quien no cree en Al-lah, Sus ángeles, Sus Libros, Sus Mensajeros y en el Último Día, ciertamente se ha extraviado muy lejos.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي  
نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

(C.4:V.137)

# **EL SANTO CORAN**

## EL SANTO CORAN

2. Alif Lam Mim.

3. Este es un Libro Perfecto; no hay duda en él; es una guía para los justos.

(C.2:V.2-3)

الم

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

78. Este es en verdad un noble Corán.

79. En un Libro bien preservado.

(C.56:V.78-79)

إِنَّكَ لَنُفَرِّقَنَّ ﴿٧٨﴾

فِي كِتَابٍ مَّكُونٍ ﴿٧٩﴾

4. En él existen mandamientos eternos.

(C.98:V.4)

فِيهَا كُتِبَ تَبَيِّنَاتٌ ﴿٤﴾

24. Al-lah ha revelado el mejor Mensaje en forma de un Libro, cuyos versículos se apoyan mutuamente, y se repiten en diversas formas. Ante él se estremece la piel de quienes temen a su Señor. Después, su piel y sus corazones se ablandan ante el recuerdo de Al-lah. Así es la guía de Al-lah; con ella guía a quien le agrada. Mas a quien Al-lah sentencia como extraviado, no tendrá guía.

(C.39:V.24)

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْكِتَابِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مّتَابِرًا ﴿٢٤﴾

تَقْسِمُ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ يَلِينُ

جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكُمْ هُدًى

اللَّهُ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ

فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٤﴾

2. Ha Mim.

3. Por medio de este Libro lúcido.

4. Hemos hecho un Corán en idioma claro y elocuente para que entendáis.

5. En verdad (el Corán) se origina de la fuente de toda la guía, exaltado, lleno de sabiduría.

(C.43:V.2-5)

حم

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾

وَأَنَّهُ فِي آدَمِ الْكِتَابِ لَدَيْنَا لَعَلَّكُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٥﴾

## EL SANTO CORAN

73. En verdad, ofrecimos la confianza a los cielos y a la tierra y a las montañas, pero se negaron a aceptarla y la temieron. Pero el hombre la aceptó. En verdad, él es *capaz de ser cruel para sí mismo*, independientemente de las consecuencias.

74. El resultado es que Al-lah castigará a los hombres y mujeres hipócritas, y a los hombres y mujeres idólatras, pero Al-lah se vuelve con misericordia hacia los hombres y mujeres creyentes, pues Al-lah es el Sumo Indulgente, Misericordioso.

(C.33:V.73-74)

89. Díles: “Si la humanidad y los Yinn se reunieran para producir algo semejante a este Corán, jamás harían nada parecido, aunque se ayudaran mutuamente”.

90. En verdad, hemos presentado a la humanidad de diversas maneras toda clase de ejemplos de este Corán, pero la mayoría de los hombres rechazan todo excepto la incredulidad.

(C.17:V.89-90)

18. ¿Cómo podéis rechazar a quien tiene un Signo de su Señor, y a quien sigue un testigo de *su verdad* enviado por su Señor?. Pues antes de él está el Libro de Moisés, que proporciona ayuda y es fuente de misericordia. Quienes son conscientes de estos asuntos creen en él y cualquiera de las tribus que deje de creer tendrá el Fuego como su lugar fijado. No dudes, pues, sobre ello. Ciertamente es la verdad de tu Señor; pero la mayoría de los hombres no creen.

(C.11:V.18)

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٣﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٤﴾

قُلْ لَئِنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ  
هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ  
ظَهِيرًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا الْكُفُورًا ﴿٩٠﴾

أَفَسَنَ كَانَ عَلَىٰ بَيْتِهِ مِنَ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ  
وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَغْرَابِ فإِلْتَرُ  
مَوْعِدَهُ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٨﴾



# LOS PROFETAS

## LOS PROFETAS

76. Al-lah escoge Mensajeros de entre los ángeles y de entre los hombres. En verdad, Al-lah es Quien todo lo oye, Quien todo lo ve.

(C.22:V.76)

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٦﴾

31. Y cuando tu Señor dijo a los ángeles: “Estoy a punto de poner un vicario en la tierra”, dijeron: “¿Vas a situar en ella a quien cree el desorden y derrame la sangre? y nosotros Te glorificamos con Tus alabanzas y exaltamos Tu santidad”. El respondió: “Yo sé lo que vosotros no sabéis”.

(C.2:V.31)

وَرَدَّ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً  
فَأَنذَرْتُهَا لَأَتَّجِعَنَّ فِيهَا مَنْ يَفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ  
وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

164. En verdad, te hemos mandado la revelación, como revelamos a Noé y a los Profetas que lo siguieron; y enviamos la revelación a Abraham, Ismael, Isaac, Jacob y sus hijos y a Jesús, Job, Jonás, Aarón y Salomón, y dimos a David los Salmos.

165. Y *enviamos algunos* Mensajeros que te hemos mencionado y otros que no te hemos mencionado. Y Al-lah habló a Moisés transmitiéndole los Mandamientos.

(C.3:V.164-165)

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَ  
إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ  
يُوسُفَ وَهُرُونَ وَسُلَيْمَانَ وَأَتَيْنَا دَاوُدَ  
سُرُورًا ﴿١٦٤﴾  
وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا  
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿١٦٥﴾

125. Y *acordaos* de cuando Su Señor puso a prueba a Abraham con ciertas órdenes que él cumplió. Dijo: “Te convertiré en Guía de los hombres”. Abraham preguntó: “¿Y de entre mi descendencia?” El dijo: “Mi pacto no alcanza a los pecadores”.

(C.2:V.125)

وَرَدَّ ابْنُ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَتْهُنَّ قَالَ إِنِّي  
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ  
لَا يَتَّكِلُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

LOS PROFETAS

88. Y en verdad Dimos a Moises el Libro y enviamos a Mensajeros tras el hijo de Marta, dimos Signos manifiestos y lo fortalecimos con el Espiritu de sanidad. ¿Es que cada vez que os llegue un Mensajero con lo que no deseais, os comportareis con arrogancia, tratareis a unos de mentirosos y matareis a otros?

(C.2:V.88)

91. Entonces hicimos que los hijos de Israel cruzaran el Mar; el Faraón y sus huestes los persiguieron con rebeldia y transgresion, hasta que, cuando les sucedio la desgracia de estar a punto de ahogarse dijo: "Creo que no hay otro dios sino Aquel en Quien creen los hijos de Israel, y soy de los que se someten a El".

92. ¡Cómo! Ahora! Cuando has sido desobediente antes y fuiste de los que creaban el desorden.

93. Por tanto, en este dia salvaremos sólo tu cuerpo para que te conviertas en verdad, muchos de los hombres no hacen caso a Nuestros Signos.

(C.10:V.91-93)

17. Y relata la historia de Maria tal como se menciona en el Libro. Cuando se retiró de sus gentes a un lugar situado al este.

18. Y se ocultó de ellos con un velo. Entonces le enviamos a Nuestro angel y se le apareció en forma de hombre perfecto.

19. Le dijo: "Busco refugio contra ti en el Dios Misericordioso si es que en verdad Le temes".

20. El respondió: "No soy más que un Mensajero de tu Señor, para concederte un hijo justo".

وَقَدْ بَدَأْنَا بِإِسْمَائِيلَ وَجِبْرَائِيلَ وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

وَجَاءَ إِبْرَاهِيمَ بِالْحَقِّ وَالْحَقَّ اتَّخَذُوهَا كِبَارًا

## LOS PROFETAS

21. Ella dijo: “¿Cómo podría tener un hijo si ningún hombre me ha tocado, ni he perdido nunca la castidad?”.

22. El respondió: “Así es”. Pero tu Señor dice: “Es fácil para Mí; y *lo haremos* así para que lo convirtamos en un Signo para los hombres, y en una misericordia Nuestra, pues es algo decidido”.

23. Así pues, ella lo concibió, y se retiró con él a un lugar apartado.

24. Los dolores del parto la llevaron hasta el tronco de una palmera. Ella dijo: “¡Oh!. ¡Ojalá hubiera muerto antes de esto y me hubiera convertido en una cosa totalmente olvidada!”.

25. Entonces él (el ángel) la llamó de debajo de ella, diciéndole: “No te aflijas. Tu Señor ha puesto un riachuelo a tus pies”.

26. Agita hacia ti el tronco de la palmera. Eso hará que caigan sobre ti dátiles frescos y maduros.

27. “Come pues y bebe, y refréscate los ojos. Y si ves a algún humano, dile: “He hecho voto de ayunar al Dios Misericordioso; no hablaré por tanto hoy a ningún ser humano”.

28. Entonces lo llevó a sus gentes, en brazos. Ellos dijeron: “¡Oh María, nos has traído algo extraordinario!”.

29. “¡Oh, hermana de Aarón!. Tu padre no fue un hombre malo ni tu madre una mujer impura”.

30. Entonces ella señaló a él. Dijeron: “¿Cómo hablaremos a quien no es más que un niño en su cuna?”.

31. El dijo: “Soy siervo de Al-lah. El me ha dado el Libro y me ha hecho Profeta”;

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۝٣١

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَلِنَجْعَلَهَا آيَةً لِّلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ۝٣٢

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَدَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۝٣٣

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا ۝٣٤

فَنَادَاهَا مِن تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝٣٥

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَلِّطُ عَلَيْكَ رُطْبًا جَنِيًّا ۝٣٦

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَرَقِي عَيْنًا قَامًا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ

الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝٣٧

قَالَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحِيَّةً قَالُوا يَمْرئيم لقد جئت شيئا فريا ۝٣٨

يَأْتَحْت هُرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝٣٩

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْبَيْتِ صَبِيًّا ۝٤٠

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝٤١

## LOS PROFETAS

32. “El me ha hecho bendito donde quiera que me encuentre, y me ha prescrito la Oración y la limosna mientras viva”;

33. “Me ha hecho piadoso para con mi madre, y no me ha hecho soberbio ni rebelde”;

34. “Y la paz fue conmigo el día en que nací, y la paz seguirá conmigo el día en que muera, y el día en que sea de nuevo devuelto a la vida”.

35. Así era Jesús, hijo de María. Esta es una declaración de la verdad, de la cual dudan.

(C.19:V.17-35)

37. Mas suscitamos de entre cada pueblo un Mensajero, que predicó: “Adorad a Al-lah y rechazad al Maligno”. Pero entre ellos hubo *algunos* a quienes Al-lah guió y *algunos* que merecieron la perdición. ¡Recorred pues la tierra, y comprobad cuál fue el fin de los que trataron de mentirosos a los Profetas.

(C.16:V.37)

82. Y acordaos de cuando Al-lah estableció una alianza con el pueblo a través de los Profetas, diciendo: “Cuando os dé el Libro y la Sabiduría y os llegue después un Mensajero, cumpliendo lo que ya tenéis, creed en él y ayudadle”. Y El dijo: “¿Estáis de acuerdo y aceptáis la responsabilidad que os impongo a este respecto?”. Dijeron: “Aceptamos”. El dijo: “Dad, pues, testimonio y Yo estaré con vosotros entre los testigos”.

83. Mas quienes se aparten después de esto, serán de los inicuos.

(C.3:V.82-83)

8. Y acuérdate de cuando establecimos el pacto con los profetas, así como contigo, y con Noé, Abraham, Moisés y Jesús, el hijo de María, pues en verdad establecimos con ellos una solemne alianza.

(C.33:V.8)

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ  
وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝۳۲

وَبَرًّا بِوَالِدَاتِي وَكَمْ يُجْعَلُنِي جَبَّارًا شَقِيقًا ۝۳۳  
وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ  
أُبْعَثُ حَيًّا ۝۳۴

ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ  
يَمْتَرُونَ ۝۳۵

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ  
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِبِينَ ۝۳۷

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ  
كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا  
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ  
وَآخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ  
فَاشْهَدُوا وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ۝۸۲

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ۝۸۳

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنكَ وَمِنْ  
نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
وَآخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَلِيمًا ۝۸

# **EL SANTO PROFETA DEL ISLAM**

## EL SANTO PROFETA DEL ISLAM

46. ¡Oh Profeta!. En verdad Te hemos enviado como Testigo, Portador de la buena nueva y Amonestador.

47. Como Convocador de los hombres a Al-lah por Su orden y como Lámpara que irradia luz.

48. Anunciad a los creyentes la buena nueva de que recibirán una importante gracia de Al-lah.

49. Y no sigas a los incrédulos ni a los hipócritas, ignora su persecución y pon tu confianza en Al-lah, pues Al-lah es suficiente como Guardián.

(C.33:V.46-49)

159. Diles: “¡Oh, humanidad!. En verdad soy un Mensajero enviado a todos vosotros por Al-lah, a Quien pertenece el reino de los cielos y la tierra. No existe otro Dios sino El. El da la vida y causa la muerte. Creed pues en Al-lah y en su Mensajero, el Profeta Inmaculado que cree en Al-lah y en Sus palabras, siguiéndolo, para que seáis bien guiados.

(C.7:V.159)

29. No te hemos enviado sino como portador de la buena nueva y Amonestador para toda la humanidad, pero la mayoría de los hombres no lo saben.

(C.34:V.29)

4. Y para ti hay, con certeza, una recompensa sin fin.

5. Y en verdad, tú posees elevadas excelencias morales.

(C.68:V.4-5)

41. Mohammad no es el padre de ninguno de vuestros hombres, sino el Mensajero de Al-lah y el Sello de los Profetas, y Al-lah conoce perfectamente todas las cosas.

(C.33:V.41)

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٦﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٧﴾  
وَبَشِيرًا لِلْمُؤْمِنِينَ إِنَّا نَرْسَلُ مِنَ اللَّهِ نُورًا كَبِيرًا ﴿٤٨﴾  
وَلَا تُطِيعِ الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ وَتَوَكَّلْ  
عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٩﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ الْحَمِيمِ الَّذِي يُوْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَ لَكِن أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَنُوعٍ ﴿٤﴾  
وَإِنَّكَ لَعَلَّ خَلْقٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِّن رِّجَالِكُمْ وَلَكِن رَّسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤١﴾

## EL SANTO PROFETA DEL ISLAM

22. En verdad, tenéis en el Profeta de Al-lah un modelo de virtudes, para quien teme a Al-lah y al Ultimo Día y se acuerda mucho de Al-lah.

(C.33:V.22)

57. Al-lah y Sus ángeles envían bendiciones al Profeta. ¡Oh vosotros, los que creéis!. Invocad también bendiciones sobre él y saludádle con el saludo de la paz.

(C.33:V.57)

29. El es Quien envió a Su Mensajero con la guía y la Religión verdadera, para hacerla prevalecer sobre todas las demás religiones. Y Al-lah es suficiente como Testigo.

30. Mohammad es el Mensajero de Al-lah. Quienes están con él son severos para con los incrédulos, pero compasivos entre sí. Los ves inclinándose y prosternándose en la oración, buscando la gracia de Al-lah y Su agrado. En sus rostros están marcadas las huellas de la prosternación. Esta es su descripción en la Torah. Y su descripción en los Evangelios, es como la simiente que echa su brote, se robustece, se desarrolla y se afirma en su tallo, complaciendo a los sembradores. Y El hace que los incrédulos enrojezcan de ira ante su contemplación. Al-lah ha prometido a aquéllos que creen y hacen buenas obras, el perdón y una gran recompensa.

(C.48:V.29-30)

32. Diles: “Si amáis a Al-lah, seguidme; entonces Al-lah os amará y os perdonará vuestros pecados. Y Al-lah es el Sumo Indulgente, el Misericordioso.”

33. Diles: “Obedeced a Al-lah y al Mensajero”; pero si vuelven la espalda, recordad que Al-lah no ama a los incrédulos.

(C.3:V.32-33)

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَرِذْوَانٍ لِّمَن لَّا يُظَاهِرُهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٩﴾  
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءَ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيَّئًا لَهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَٰلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمِثْلَهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ تَشَابَهُ كَرْزَجٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٢﴾  
 قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٣﴾



# LA ORACION

## LA ORACION

6. Y no se les ordenó sino que sirvieran a Al-lah, siendo sinceros en su obediencia a El, y manteniéndose rectos, y observando la Oración, y pagando el Zakat. Esta es la religión de *la gente* del camino recto.

(C.98:V.6)

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الَّذِينَ لَهُ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ  
وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴿٦﴾

57. Y no He creado al Yinn y al hombre, sino para que me adoren.

(C.51:V.57)

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

79. Cumple la Oración al ponerse el sol y hasta bien entrada la noche, recita el Santo Corán durante la oración del Tahayyud por la noche. En verdad, *la recitación del Corán* al amanecer es especialmente aceptable *para* Dios.

80. Y despiértate para recitarlo (el Corán) *en la última parte* de la noche como servicio supererogatorio tuyo. Podría ser que tu Señor te elevara a un puesto loable.

(C.17:V.79-80)

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَ  
قُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٩﴾  
وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ لَعَلَّكَ تَبْتَغِيكَ  
رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٨٠﴾

239. Cumplid las oraciones, y la oración intermedia, y permaneced ante Al-lah con sumisión.

(C.2:V.239)

حُفُظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا  
لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٩﴾

# **EL AYUNO**

184. ¡Oh creyentes!. Se os prescribe el ayuno, como fue prescrito a los que os precedieron, para que seáis justos.

185. *El ayuno prescrito* debe durar un número fijo de días. Pero aquél de entre vosotros que esté enfermo o de viaje *ayunará* el mismo número de días con posterioridad; y para los que *sólo* pueden ayunar con gran dificultad hay una expiación: alimentar a un pobre. Y quien realiza una buena obra con obediencia voluntaria, mejor para él. Y el ayuno es bueno para vosotros, si lo supiérais.

(C.2:V.184-185)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ  
عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾  
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى  
سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ  
فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ  
لَّهُ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

# **EL GASTO EN EL CAMINO DEL AL-LAH**

## EL GASTO EN EL CAMINO DEL AL-LAH

---

44. Y cumplid con la oración y pagad el Zakat e inclinaos con los que se inclinan. وَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٤﴾

(C.2:V.44)

39. Dad, pues, al pariente lo que se le debe, al necesitado y al viajero. Eso es mejor para los que buscan el favor de Al-lah; son ellos los que prosperarán. فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٩﴾

(C.30:V.39)

20. Y en sus riquezas hay una parte para quien pide ayuda y para quien no puede hacerlo.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾

(C.51:V.20)

25. Y aquéllos en cuya riqueza hay un derecho reconocido.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٥﴾

26. Para quien pide ayuda y para quien no lo hace.

لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٦﴾

(C.70:V.25-26)

60. Las limosnas son únicamente para los pobres y necesitados, para los empleados en relación con ellos, para aquéllos cuyos corazones deben reconciliarse, para la liberación de los esclavos, para los que tienen deudas, para la causa de Al-lah y para el viajero. He aquí una orden de Al-lah. Y Al-lah es el Omnisciente, Sabio.

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَاةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرَبَاءِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

(C.2:V.60)

## EL GASTO EN EL CAMINO DEL AL-LAH

255. ¡Oh creyentes! Gastad de lo que os hemos concedido antes de que venga el día en el que no habrá compra ni venta, ni amistad, ni intercesión. Y son los incrédulos los que se perjudican a ellos mismos.

(C.2:V.255)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةَ وَلَا شَفَاعَةً ۗ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٥﴾

262. Los que emplean sus bienes en la causa de Al-lah son semejantes a un grano de maíz que da siete espigas, y en cada espiga hay cien granos. Y Al-lah lo multiplica aún más para quien le place; y Al-lah es Magnánimo, Omnisciente.

263. Quienes emplean sus bienes en la causa de Al-lah, y a continuación no hacen que lo empleado vaya seguido de burlas o agravios, son los que tendrán la recompensa con su Señor, y no tendrán temor ni se afligirán.

(C.2:V.262-263)

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سَنَابِلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ۗ وَاللَّهُ يُضَعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٢﴾  
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مِمَّا أَنْفَقُوا مَتًّا وَلَا إِذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾

266. Y los que emplean sus riquezas para buscar el placer de Al-lah y fortalecer sus almas, son semejantes a un jardín sobre un terreno elevado. Basta que la lluvia abundante caiga sobre él, para que se dupliquen sus frutos. Y si no cae sobre él un fuerte aguacero, le basta con una lluvia ligera. Y Al-lah ve lo que hacéis.

(C.2:V.266)

وَمَثَلُ الَّذِينَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَشْبِيهًا مِمَّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٦﴾

275. Los que emplean caritativamente sus bienes de noche y de día, secreta y abiertamente, tienen su recompensa junto a su Señor; no caerá el temor sobre ellos, ni serán afligidos.

(C.2:V.275)

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِتْمَانِ وَالسَّرَّاءِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

# **LA PEREGRINACION (HALL) Y LA KAABA (LA CASA DE DIOS)**



## LA PEREGRINACION (HALL) Y LA KAABA (LA CASA DE DIOS)

26. Mas en cuanto a quienes no creen y apartan a los hombres del camino de Al-lah y de la Sagrada Mezquita, que hemos destinado por igual para todos los hombres, ya sean los que allí moran como los visitantes procedentes del desierto, y quienes intentan intencionadamente desviar a los demás del camino recto; les haremos probar un severo castigo.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
لِلْعَاكِفِ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ  
يُظَلِّمْ نَذِقَهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ۝

27. Mas acuérdate de cuando indicamos a Abraham el lugar de la Casa, diciéndole: “No asocies a nadie conmigo y conserva limpia Mi Casa para quienes realizan los circuitos, para quienes se levantan y para quienes se inclinan y se prosternan en oración”;

وَرَدَّ بَوَائِلَنَا لِابْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكَ  
بِي شَيْئًا وَظَهَرَ بَيْنِي لِلظَّالِمِينَ وَالْقَائِلِينَ  
وَالرُّكُوعِ السُّجُودِ ۝

28. “Y proclama a la humanidad la Peregrinación. Acudirán a ti a pie y sobre flacos camellos, procedentes de las regiones más alejadas”;

وَأَذَّنَ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَا تَوَكُّبًا رَجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ صَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝

29. Para que sean testigos de sus beneficios a su favor y mencionen el nombre de Al-lah durante los días señalados, sobre los cuadrúpedos de la clase de ganado que El les proporcionó. Comed, pues, de ella y alimentad al desgraciado, al necesitado.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي  
أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقْتَهُمْ مِنْ بَيْهِيمَةِ الْأَنْعَامِ  
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ۝

30. “Que se limpien de su suciedad, cumplan sus votos y rodeen la Antigua Casa”.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُؤْتُوا نُذْرَهُمْ وَيَسْتَطِفُوا  
بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝

98. En ella hay Signos evidentes; es el lugar de Abraham; y quien entra en ella, entra en la paz. Y la peregrinación a Casa es un deber que los hombres —quienes sean capaces de encontrar el camino a ella— deben a Al-lah. Mas a quien no crea, recuérdale que Al-lah es ciertamente independiente de todas las criaturas.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ  
آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝

(C.3:V.98)

198. Los meses del Hall son bien conocidos; así pues, quien decida realizar la Peregrinación en esos meses debe recordar que no ha de haber conversaciones groseras, pecados ni discusiones durante la Peregrinación. Y todo el bien que hagáis, Al-lah lo conoce. Y procuraos las provisiones necesarias, aunque la piedad es la mejor provisión. Y temedme sólo a Mí, ¡oh hombres de conocimiento!

الْحَجَّ أَشْهُرًا مَّعْلُومَاتٍ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ  
فَلَا رَفْثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا  
تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ  
الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۝

(C.2:V.198)

**LA TRANSMISION DEL  
MENSAJE SAGRADO A  
TODA LA HUMANIDAD**

## LA TRANSMISION DEL MENSAJE A TODA LA HUMANIDAD

34. Mas, ¿quién habla mejor que quien invita a los hombres a Al-lah, practica las buenas obras y dice: "Soy, en verdad, de quienes se someten"?.

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٤﴾

35. Pues, el bien y el mal no son equiparables. Rechazad *el mal* con lo que es mejor. He aquí que aquél, entre el cual y tú existe enemistad, se volverá como si fuese un amigo entrañable.

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۚ ادْفَعْ بِالَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ  
كَأَنَّهُ وَليٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

36. Mas a nadie se le concede excepto a los perseverantes; y a nadie se le concede excepto a quienes poseen una parte importante de paciencia.

وَمَا يُلْقَاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقَاهَا  
إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٦﴾

(C.41:V.34-36)

126. Llama al camino de tu Señor con sabiduría y una bella exhortación, y discute con ellos de la mejor manera posible. En verdad, tu Señor sabe mejor quién se ha extraviado de Su camino; y El conoce a los que están rectamente guiados.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمِ وَالْبُوعِظَةِ الْحَسَنَةِ  
وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Si *deseas* castigar a los opresores, *castígalos* en la medida en que hayas sido perjudicado; pero si muestras paciencia, entonces, será en verdad mejor para los pacientes.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوِقِبْتُمْ بِهِ ۗ  
وَإِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٧﴾

128. Y resiste con paciencia; ciertamente tu paciencia sólo *es posible* con la *ayuda* de Al-lah. Y no te aflijas por ellos, ni sientas angustia por sus maquinaciones.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَكُ فِي ضَلٰٓئِلٍ مِّمَّا يَتَكَّبُونَ ﴿١٢٨﴾

129. En verdad, Al-lah está con los justos y con quienes practican el bien.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾

(C.16:V.126-129)

6. Mas si alguno de los idólatras te pide protección, concédesela para que oiga la palabra de Al-lah. Llévalo después a su lugar seguro. Esto es porque se trata de gentes que no saben.

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجْرُهٗ أَنْ يَسْمَعَ  
كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلغُهٗ مَا مَنَعُهٗ ذٰلِكَ يٰٓأَنفُسُ كُفْرًا  
يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

(C.9:V.6)

## LA TRANSMISION DEL MENSAJE A TODA LA HUMANIDAD

---

18. Mas quienes se apartan de los falsos dioses para no adorarles y vuelven a Al-lah, para ellos hay una buena nueva. Da pues, la buena nueva a Mis siervos.

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ اَنْ يَعْبُدُوهَا وَاَنۡ اُنۡبَاۡوۡا  
اِلَى اللّٰهِ لَهُمۡ الْبُشْرٰى فَبَشِّرۡ عِبَادِ ۝۱۸

19. Que escuchan la palabra y siguen lo mejor de ella. Ellos son los guiados por Al-lah y ellos son los hombres del entendimiento.

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ اَحْسَنَهُ اُوۡلٰٓئِكَ  
الَّذِيۡنَ هَدٰىمُ اللّٰهُ وَاُوۡلٰٓئِكَ هُمۡ اُوۡلُوا۟ الْاَلْبَابِ ۝۱۹

(C.39:V.18-19)

# **FORMAS, ETICA Y COSTUMBRES**

## FORMAS, ETICA Y COSTUMBRES

11. En verdad, *todos* los creyentes son hermanos. Haced, pues, la paz entre hermanos y temed a Al-lah para que se os muestre misericordia.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ  
وَ اتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

12. ¡Oh creyentes!. Que ningún pueblo se burle de otro, que quizá sea mejor que él; que tampoco las mujeres se *burlen de otras* mujeres, que quizás sean mejores que ellas. Y no calumniéis a vuestra propia gente ni os llaméis *entre vosotros* por motes. Mala *ciertamente* es la reputación malvada, después de haber *profesado* la fe; y quienes no se arrepienten, son malhechores.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الإِسْمُ الفُسُوقُ بَعْدَ الإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

13. ¡Oh creyentes!. Absteneos, en lo posible, de las sospechas, pues la sospecha es un pecado en ciertos casos. No os espiéis ni os detractéis. ¿Comería alguno de vosotros la carne de su hermano muerto?. En verdad, os repugnaría. Y temed a Al-lah, pues ciertamente Al-lah es Remisorio *con compasión* y Misericordioso.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْنَاهُ ۗ وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٣﴾

(C.49:V.11-13)

37. Y adorad a Al-lah y no asociéis nada a El, y mostrad bondad a los padres, a los parientes, a los huérfanos y necesitados, al vecino afín a vosotros y al extraño, al compañero que está *a vuestro* lado y a los que poseen vuestras diestras. En verdad, Al-lah no ama al orgulloso ni al jactancioso;

وَ اعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَ بِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَ بِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَأَلِيمٌ بِمَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٧﴾

38. Que son tacaños y ordenan a los hombres ser tacaños, y ocultan lo que Al-lah les ha dado de Su magnanimidad. Pues para los incrédulos hemos preparado un castigo ignominioso.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَ يَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا أَنهَمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَ اعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٨﴾

39. Y también para quienes gastan su dinero para ser vistos por los hombres y no creen en Al-lah ni en el Ultimo Día. Y quien tenga a Satanás por compañero, *recordadle* qué pésimo compañero tiene.

وَ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيَاءَ النَّاسِ وَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ لَا بِالْيَوْمِ الآخِرِ ۗ وَ مَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٩﴾

(C.4:V.37-39)

## FORMAS, ETICA Y COSTUMBRES

39. Y también para quienes gastan su dinero para ser vistos por los hombres y no creen en Al-lah ni en el Ultimo Día. Y quien tenga a Satanás por compañero, recordadle qué pésimo compañero tiene.

(C.4:V.37-39)

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِيَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ  
بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا  
فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٩﴾

91. En verdad, Al-lah ordena la justicia y hacer el bien a los demás como si fueran parientes, y prohíbe la obscenidad, la maldad manifiesta y transgresión. El os exhorta para que caigáis en la cuenta.

92. Cumplid el pacto con Al-lah cuando lo hayáis hecho; y no rompáis los juramentos después de haberlos hecho solemnemente, si tomáis a Al-lah como vuestro fiador. En verdad, Al-lah sabe lo que hacéis.

93. No seáis como aquella que, después de haberlo hecho fuerte, rompe su hilado en trozos. Hacéis de vuestros juramentos un medio de engaño mutuo, *por temor a que un pueblo se haga más poderoso que otro*. En verdad, Al-lah os prueba con ello, y en el Día de la Resurrección os manifestará en qué discrepábais.

(C.16:V.91-93)

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي  
الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ  
يَعْظُمُ لَعْنَكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَقْضُوا الْإِيمَانَ  
بِعَدِّ تَزْكِيْدٍهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا  
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكَارًا تَتَخَدُّونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ  
أُمَّةٌ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبُذُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ  
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

136. ¡Oh creyentes! Sed firmes en observar la justicia, actuando de testigos en nombre de Al-lah, aunque sea contra vosotros mismos, vuestros padres y familiares. Sea rico o pobre, Al-lah está más atento a ambos *que vosotros*. No sigáis pues los bajos deseos para *que podáis* actuar con equidad. Y si ocultáis la verdad o la eludís, recordad que Al-lah conoce muy bien todo lo que hacéis.

(C.4:V.136)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ  
لِلَّهِ وَلَا عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنَّ  
يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا تَقَا وَلَا تَتَّبِعُوا  
الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدُوا ۚ وَإِنْ تَلَاَوْا أَوْ نَعِصُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٦﴾

## FORMAS, ETICA Y COSTUMBRES

149. A Al-lah no Le agrada que se profieran palabras impropias en público, excepto *por parte* de quien esté *siendo* perjudicado. En verdad, Al-lah lo oye todo, y es Omnisciente.

150. Tanto si ponéis de manifiesto como si ocultáis una buena obra, o si perdonáis el mal, sabed que Al-lah es ciertamente el Perdonador de los pecados y es Omnipotente.

(4:149-150)

9. ¡Oh vosotros, los que creéis! Sed perseverantes en la causa de Al-lah en calidad de testigos justos; y que la enemistad de un pueblo no os incite a actuar con injusticia. Sed *siempre* justos, porque ello está más cercano a la piedad. Y temed a Al-lah. En verdad, Al-lah es consciente de lo que hacéis.

10. Al-lah ha prometido a quienes creen y hacen buenas obras que tendrán el perdón y una magnífica recompensa.

11. En cuanto a los que no creen y rechazan nuestros Signos, ellos son el pueblo del Infierno.

(C.5:V.9-11)

32. No matéis a vuestros hijos por temor a la pobreza. Somos Nosotros Quienes proveemos para ellos y para vosotros. En verdad, su muerte es un grave pecado.

33. No os acerquéis al adulterio. En verdad, es una obscenidad y un mal camino.

34. No matéis al ser que Al-lah os ha prohibido salvo por justa causa. Y quien es matado injustamente, ciertamente hemos dado a su heredero permiso *para exigir venganza*, pero que no supere los límites prescritos al matar; pues *para ella* cuenta con la ayuda *de la ley*.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا  
مَنْ ظَلِمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿٩٩﴾  
إِنْ تَبَدُّوا حَيْرًا أَوْ تَخَفُوا أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءِ  
نِيَّاتِ اللَّهِ كَانَ عَفْوًا قَدِيرًا ﴿١٥٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوِّمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ  
وَلَا يَحِبُّوا مَنَظِرًا لَكُمْ شَنَاةٍ قَوْمٍ عَلَىٰ الْآلَاءِ لَوْلَا تَعَدُّوا  
هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
﴿١١﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ  
وَأَيًّا كُمْ إِنْ تَمَاتَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿٣٢﴾  
وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ الَّذِي هُوَ نَجَسٌ وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٣٣﴾  
وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ  
قَتَلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلْيَبْتَغِ  
فِي الْقَتْلِ إِنْ كَانَ مُنْصَوِّرًا ﴿٣٤﴾



# **PRINCIPIOS BASICOS DEL SISTEMA ECONOMICO DEL ISLAM**

## PRINCIPIOS BASICOS DEL SISTEMA ECONOMICO DEL ISLAM

---

117. Cuando dijimos a los ángeles: “Someteos a Adán”, todos ellos se sometieron. Pero Iblis *no lo hizo*. Se negó.

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

﴿١١٧﴾

118. Entonces dijimos: “¡Oh Adán!. Este es enemigo tuyo y de tu mujer!. No permitas pues, que os saque a ambos del Jardín, no sea que seas afligido.”

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا

يُخْرِجُكَتُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَنِّيهِ ﴿١١٨﴾

119. “Ha sido provisto para ti, a fin de que no pases hambre en él ni estés desnudo”.

إِنَّ لَكَ لَأَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ﴿١١٩﴾

120. “En él no tendrás sed, ni estarás expuesto al sol”.

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَضْحَى ﴿١٢٠﴾

(C.20:V.117-120)

189. Y no devoréis mutuamente vuestros bienes con falsedad, ni los ofrezcáis *como soborno* a las autoridades para apropiaros conscientemente y con injusticia de parte de las riquezas de *otras* personas.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْنُوا بِهَا

إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ

وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٩﴾

(C.2:V.189)

**EL YIHAD: LA CRUZADA  
EL MAXIMO ESFUERZO EN EL  
CAMINO DE AL-LAH**

# EL YIHAD: LA CRUZADA EL MAXIMO ESFUERZO EN EL CAMINO DE AL-LAH

40. Se da permiso *para combatir* a quienes son combatidos, porque han sido perjudicados, y Al-lah tiene en verdad poder para ayudarles.

اِذْنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

41. Quienes fueron expulsados injustamente de sus hogares sólo por haber dicho: "Nuestro Señor es Al-lah" - y si Al-lah no hubiera permitido a los hombres defenderse contra la actuación injusta de los demás, ciertamente habrían sido destruidos monasterios e iglesias, sinagogas y mezquitas, en las que se conmemora frecuentemente el nombre de Al-lah. Mas Al-lah ayudará en verdad a quien Le ayuda. Al-lah es ciertamente Fuerte, Poderoso.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ  
يَقُولُوا رَبَّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ  
بِبَعْضٍ لَهَدَمَتْ صَوَاعِقُ وَبِيعَ وَصَلَاتٌ وَ  
مَسْجِدٌ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ  
اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

(C.22:V.40-41)

9. Al-lah no os prohíbe ser amables y tratar con equidad a aquéllos que no os han combatido a causa de *vuestra* religión y que no os han expulsado de vuestras casas. En verdad, Al-lah ama a quienes son equitativos.

لَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي  
الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ  
وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

10. Al-lah sólo os prohíbe hacer amigos entre aquéllos que han combatido contra vosotros a causa de *vuestra* religión, y que os han expulsado de vuestros hogares, y han ayudado a *otros* a desterraros. Y quien haga amigos entre ellos, se contará entre los transgresores.

إِنَّمَا يَنْهَىٰكُمْ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ  
وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ  
أَنْ تَوَلَّوهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

(C.60:V.9-10)

11. ¡Oh creyentes!. ¿Queréis que os mencione un acuerdo que os salvará de un doloroso castigo?.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْفِكُكُمْ  
مِنْ عَذَابِ الْيَوْمِ ﴿١١﴾

12. Que creáis en Al-lah y en Su Mensajero, y que os sacrificuéis en la causa de Al-lah con vuestros bienes y vuestras personas. Esto es mejor para vosotros, ¡si lo supierais!.

تَوَمَّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾

(C.61:V.11-12)

70. Y en cuanto a los que se sacrifican en Nuestro camino, ciertamente les guiaremos en Nuestros Senderos. En verdad, Al-lah está al lado de los que hacen el bien.

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ  
لَعََلَّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾

(C.29:V.70)

## EL YIHAD: LA CRUZADA EL MAXIMO ESFUERZO EN EL CAMINO DE AL-LAH

20. Quienes creen y emigran de sus casas por la causa de Dios y se esfuerzan en la causa de Al-lah con sus bienes y sus personas, son los que ocupan el puesto más alto ante Al-lah. Son ellos quienes triunfarán.

(C.9:V.20)

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْثَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَ  
أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

111. En verdad, Al-lah ha adquirido de los creyentes, sus personas y sus bienes, a cambio del Jardín que tendrán; combaten por la causa de Al-lah, matan y son matados —una promesa que *El ha hecho* suya en la Torah, el Evangelio y el Corán. Mas, ¿quién es más fiel a su promesa que Al-lah?. Alegraos, pues, del trato que habéis concluido con El; en eso está el triunfo supremo.

(C.9:V.111)

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لِيُقَاتَلُوا  
وَيُقْتَلُوا وَعَدَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

96. No son iguales los creyentes que se quedan sentados, exceptuados los incapacitados que los que se sacrifican por la causa de Al-lah con sus bienes y sus personas. Al-lah ha exaltado en rango a quienes se sacrifican con sus bienes y personas respecto a los que se quedan sentados. Aunque Al-lah ha prometido bienes a todos, ha exaltado a los que se sacrifican por encima de los que permanecen sentados, con una gran recompensa.

(C.4:V.96)

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَدْرًا أُولِي الْقُرْبَى  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى  
الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً ۗ وَكُلًّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَ وَفَضَّلَ  
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٦﴾

# **LAS CUALIDADES Y EL CARACTER DE LOS CREYENTES**

## LAS CUALIDADES Y EL CARACTER DE LOS CREYENTES

69. Y quienes no invocan a ningún otro dios con Al-lah, ni matan a una persona que Al-lah haya prohibido excepto por causa justa, ni cometen adulterio ni fornicación, pues quien cometa tales acciones pagará la sanción del pecado.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ  
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٩﴾

70. En el Día de la Resurrección se le duplicará el castigo, y allí morará deshonrado.

يُضَعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ  
مُهَانًا ﴿٧٠﴾

71. Salvo quienes se arrepienten, creen y hacen buenas obras; para éstos Al-lah cambiará sus malas acciones por buenas obras; pues Al-lah es el Sumo Indulgente, Misericordioso.

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ  
يَبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَحِيمًا ﴿٧١﴾

72. Quienes se arrepienten y hacen buenas obras, y vuelven en verdad a Al-lah con arrepentimiento verdadero.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
مَتَابًا ﴿٧٢﴾

73. Quienes no se presentan como falsos testigos, y cuando pasan junto a algo vano, pasan con dignidad;

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٣﴾

74. Aquéllos quienes, cuando se les recuerda los Signos de su Señor, no se muestran sordos ni ciegos ante ellos;

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَجْعَلُوا عَلَيْهَا  
صُنْفًا وَرِعِيًّا ﴿٧٤﴾

75. Y quienes dicen: "Señor nuestro, concédenos de nuestras esposas e hijos el consuelo de nuestros ojos, y colócanos en primera fila entre quienes temen a Al-lah".

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَ  
ذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلتَّقِيَّةِ إِمَامًا ﴿٧٥﴾

76. Estos serán los recompensados con un lugar elevado en el Paraíso, porque fueron perseverantes, y en él serán recibidos con salutación y paz,

أُولَٰئِكَ يَجْزُونَ الْعُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا  
سَلَامًا ﴿٧٦﴾

77. Morando en él eternamente. Excelente es como lugar de reposo y como morada.

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٧﴾

78. Di a los incrédulos: "De no ser por vuestra oración, mi Señor no se preocuparía de vosotros. Ahora que lo habéis negado, la desgracia se abatirá sobre vosotros."

كُلُّ مَا يَعْجَبُوا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ  
كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٨﴾

## LAS CUALIDADES Y EL CARACTER DE LOS CREYENTES

2. En verdad llegará el éxito a los creyentes.
3. Que son humildes en sus Oraciones.
4. Que rechazan todo lo que es vano.
5. Que practican activamente el Zakat.
6. Y que preservan su castidad.
7. Excepto con sus esposas o con lo que poseen sus manos derechas, por lo que no deben ser reprochados.
8. Mas quienes buscan *algo* más allá, éstos son los transgresores.
9. Quienes están atentos a sus acuerdos y pactos.
10. Y cumplen con diligencia sus Oraciones.
11. Estos son los herederos.
12. Que heredarán el Paraíso. Allí morarán.

(C.23:V-2-12)

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢﴾  
 الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٣﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٤﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٥﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٦﴾  
 إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ  
 غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٧﴾  
 فَمَنْ ابْتغى وراءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٨﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٩﴾  
 وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٠﴾  
 أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١١﴾  
 الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٢﴾



**IGUALDAD DE DERECHOS ENTRE  
EL HOMBRE Y LA MUJER**



# **PROHIBICION DEL INTERES Y LA USURA**

## PROHIBICION DEL INTERES Y LA USURA

276. Los que comen del interés no se levantarán, sino como se levanta el que ha sido derribado por Sananás con la locura. Eso es porque dicen: "El comercio es como la usura", cuando Al-lah ha hecho lícito el comercio e ilícito el interés. Así pues, a quien le llega la advertencia de su Señor y desiste, será suyo *lo que recibió* en el pasado, y su caso está en manos de Al-lah. Pero los que vuelvan a ello, serán los moradores del Fuego; allí habitarán.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي  
يَخْطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا  
الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا  
فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ  
وَأَمْرَهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٦﴾

277. Al-lah eliminará el interés y hará que aumente la caridad. Y Al-lah no ama a quien es incrédulo y pecador declarado.

278. En verdad, los que creen y hacen buenas obras, cumplen la Oración y pagan el Zakat, tendrán su recompensa de su Señor y no les sobrecogerá ningún temor, ni serán afligidos.

279. ¡Oh creyentes!. Temed a Al-lah y abandonad lo que os quede de usura, si es que creéis.

280. Pero si no lo hacéis, entonces esperad la guerra de Al-lah y Su Mensajero; pero si os arrepentís, tendréis vuestras sumas originales; así no perjudicaréis ni seréis perjudicados.

281. Y si cualquier deudor se encuentra en dificultades, *concededle* un plazo hasta que vengan tiempos mejores. Y si se lo perdonáis como limosna será mejor para vosotros, ¡si supiérais!.

282. Y temed el día en el que regresaréis a Al-lah, entonces se pagará a cada alma la totalidad de lo que ha ganado; y no se les perjudicará.

(C.2:V.276-282)

يَمُنْحَقِ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآتَوْا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ  
الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٩﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِن تَابْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ  
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ  
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ فَتُؤْتَى كُلُّ  
نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

# PROFECIAS

## PROFECIAS

20. El ha creado dos mares muy próximos entre sí y *un día* ambos se encontrarán.

1. Entre ambos *ahora* existe una barrera. No se mezclan *el uno con el otro*.

(C.55:V.20-21)

34. ¡Oh compañía de los Yinn y de los hombres! Si tenéis poder para ir más allá de los confines de los cielos y de la tierra, id entonces. Pero no podréis ir sino con autoridad.

35. ¿Cuál, pues, de los favores de vuestro Señor, denegaréis ambos?.

36. Se lanzará en contra vuestra una lengua de fuego sin humo y una llama ardiente; y no podréis ayudaros a vosotros mismos.

(C.55:V.34-36)

2. Cuando el cielo explote en pedazos.

3. y preste oído a su Señor —y esto le incumbe a él—.

4. Y cuando la tierra se extienda.

5. Y arroje cuanto hay en ella, y quede vacía.

6. Y preste oído a su Señor —y esto le incumbe a ella—.

(C.84:V.2-6)

5. Y cuando las camellas preñadas de diez meses sean abandonadas.

(C.81:V.5)

8. Y cuando gente diversa sea reunida.

(C.81:V.8)

11. Y cuando los libros se extiendan a lo lejos.

12. Y cuando el cielo sea puesto al descubierto.

(C.81:V.11-12)

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِينِ ﴿٢٠﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيغِينَ ﴿٢١﴾

لِيُعْشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَن تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانفُذُوا

لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٤﴾

فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمَا تُكذِّبِينَ ﴿٣٥﴾

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّن تَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا

تَلْتَصِرُونَ ﴿٣٦﴾

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿٢﴾

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٤﴾

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٥﴾

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٦﴾

وَإِذَا الْبُيُوتُ تَعَرَّتْ ﴿٧﴾

وَإِذَا الْكُفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٨﴾

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١١﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١٢﴾

## PROFECIAS

2. Cuando la tierra se agite con su temblor *violento*.

3. Y la tierra eche sus cargas.

4. Y el hombre diga: "¿Qué es lo que ocurre?"

5. Ese día ella referirá sus noticias.

6. Porque tu Señor habrá revelado sobre ella.

7. En ese día los hombres comparecerán en grupos dispersos para que les sea mostrado *el resultado* de sus obras.

8. Quien entonces haya hecho el bien equivalente al peso de un átomo, lo verá.

9. Y quien haya hecho el mal correspondiente al peso de un átomo lo verá *también*.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا ۝

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّ النَّاسُ أشتَاتَهُم لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ۝

مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝

(C.99:V.2-9)

106. Te preguntan sobre las montañas. Diles: "Mi Señor las reducirá a piezas y las aventará como polvo,

107. "Y las dejará como una llanura lisa y estéril,

108. "En la que no verás ninguna depresión ni elevación".

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۝

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۝

(C.20:V.106-108)

83. Mas cuando se dicte sentencia en su contra, haremos brotar para ellos un germen de la tierra, que los herirá porque los humanos no creyeron en Nuestros Signos.

وَإِذَا وَقَعَتِ الْفُؤُولُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ

الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا

لَا يُوقِنُونَ ۝

(C.27:V.83)

8. Cuando se deslumbre la vista.

9. Y se eclipse la luna.

10. Y el sol y la luna se junten.

فَإِذَا بَرَقَ النَّوْجُ ۝

وَحَسَفَ الْقَمَرُ ۝

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝

(C.75:V.8-10)

**OBSERVACIONES REFERENTES  
A LA NATURALEZA**



## OBSERVACIONES REFERENTES A LA NATURALEZA

30. Y entre Sus Signos está la creación de los cielos y de la tierra, y de todas las criaturas vivas que El ha distribuido en ambos. El tiene el poder de reunirlos cuando Le agrade.

(C.42:V.30)

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾

99. El es Quien os creó a partir de una sola fuente y os preparó un hogar y un alojamiento. Hemos explicado los Signos con detalle para la gente que entiende.

(C.6:V.99)

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٩﴾

2. ¡Oh hombres! temed a vuestro Señor quien os creó de un solo ser del cual creó a su pareja y de los dos hizo descender a muchos hombres y mujeres; y temed a Al-lah, en cuyo nombre recurris unos a otros, y *temedle particularmente respetando* los lazos del parentesco. En verdad, Al-lah os observa.

(C.4:V.2)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿٢﴾

7. El es quien os moldea en los senos maternos como desea; no hay otro Dios sino El, el Poderoso, el Sabio.

(C.3:V.7)

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَإِلَهِ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

20. ¿No ves que Al-lah creó los cielos y la tierra de acuerdo con la verdad? Si le agrada, puede haceros desaparecer y producir una nueva creación.

(C.14:V.20)

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۗ إِنَّ يَشَاءُ يَذْهَبْنَكُمْ وَيَأْتِي بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢٠﴾

89. Y ves las montañas que consideras firmemente establecidas, pero que se mueven como nubes deslizantes: la obra de Al-lah, Quien lo ha hecho todo perfecto. En verdad, El sabe muy bien lo que hacéis.

(C.27:V.89)

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ كَمُدَّ سُحَابٍ صَنَعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَعَنَّا كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٩﴾

OBSERVACIONES REFERENTES  
A LA NATURALEZA

6. Oh humanos, si tenéis alguna duda sobre la Resurrección, *reparad en que* os hemos creado en verdad del polvo, más tarde de una gota de esperma, después de sangre coagulada, y por último de un trozo de carne, en parte formado y en parte no formado, para que pudiéramos manifestaros *Nuestro Poder*. Y hacemos que permanezca en los vientres durante el plazo fijado lo que queremos; después os hacemos salir como criaturas; más tarde os *criamos* hasta que alcanzáis la *edad* adulta. Mas hay entre vosotros algunos a quien se les hace morir *prematuramente*, y otros que son llevados hasta la senectud, *con el resultado* de que no saben nada después de *haber tenido* conocimiento. Y ves la tierra seca y sin vida, pero cuando enviamos el agua sobre ella, se agita y se hincha, y hace crecer toda clase de bella vegetación.

(C.22:V.6)

9. *El ha creado* caballos, mulas y asnos para que podáis montarlos, y como fuente de belleza. Y El creará lo que aún desconocéis.

(C.16:V.9)

2. Bendito sea Aquél en cuyas manos está el reino, y que tiene poder sobre todas las cosas;

3. Quien ha creado la muerte y la vida para que pueda probar cuál de vosotros es mejor en sus acciones; pues El es el Poderoso, el Sumo Indulgente,

4. Quien ha creado siete cielos en armonía. No puedes ver imperfección alguna en la creación del *Dios* Clemente. Mira de nuevo: ¿ves alguna fisura?

(C.67:V.2-4)

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا  
خَلَقْنَاكُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ  
ثُمَّ مِّن مَّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ  
لَكُمْ وَنُقَرِّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشُدَّهُمْ وَمِنْكُمْ  
مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا  
يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً  
فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَبْتَتْ  
مِن كُلِّ زَوْجٍ بَّهِيجٍ ①

وَالْحَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ④

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ③

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ  
أَحْسَنَ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ①  
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَىٰ فِي  
خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِن تَفَوُّتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ  
تَرَىٰ مِن فُطُورٍ ②

**ALGUNAS PLEGARIAS ENSEÑADAS  
POR EL SANTO CORAN**

187. Cuando mis siervos te pregunten sobre Mí, diles: “Estoy cerca. Respondo a la plegaria del que suplica cuando Me invoca. Por tanto, deben escucharme y creer en Mí, para que puedan seguir el camino recto”.

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ  
الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ  
يُرْشَدُونَ ﴿٨٧﴾

(C.2:V.187)

202. Y entre ellos hay algunos que dicen: “Señor Nuestro, concédenos el bien en este mundo y asimismo el bien en el otro, y presérvanos del tormento del fuego”.

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ  
فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٨٨﴾

203. Para ellos habrá una buena parte por lo que han ganado. Y Al-lah es rápido en las cuentas.

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٨٩﴾

(C.2:V.202-203)

287. Al-lah no impone cargas a ningún alma más allá de su capacidad. Tendrá la recompensa que se gane y recibirá el castigo que merezca. Señor Nuestro, no nos castigues si olvidamos o caemos en el error; y Señor Nuestro, no nos impongas un peso como el que impusiste a quienes nos precedieron. Señor Nuestro, no nos cargues con lo que no tengamos fuerza para llevar; y borra nuestros pecados y concédenos el perdón y ten misericordia de nosotros; Tú eres nuestro Dueño; así pues, ayúdanos contra la gente incrédula.

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا  
مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا  
رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ  
مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحِثْ عَلَيْنَا مَا أَطَقْنَا لَنَا بِهِ  
وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا إِنَّتَ مَوْلَانَا  
فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٩٠﴾

(C.2:V.287)

191. En la creación de los cielos y la tierra y en la sucesión de la noche y el día hay sin duda Signos para los hombres sensatos;

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٩١﴾

192. Que se acuerdan de Al-lah cuando están de pie, sentados y tumbados sobre su costado, y meditan en la creación de los cielos y la tierra: “Señor nuestro, Tú no has creado esto en vano; no, ¡Santificado eres Tú!; sálvanos, pues, del castigo del fuego!.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٩٢﴾

193. “Señor nuestro, a quienquiera que hagas entrar en Fuego lo cubres en verdad de oprobio. Pues los malvados no tendrán defensores”.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا  
لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ ﴿٩٣﴾

194. “Señor nuestro, hemos oído a un Pregonero llamarnos a la fe: “creed en vuestro Señor”, y hemos creído. Señor nuestro, perdónanos, pues, nuestros *pecados*, borra nuestras malas acciones y haznos morir la muerte de los justos”.

195. “Señor nuestro, danos lo que nos has prometido por medio de tus Mensajeros, y no nos afrentes en el Día de la Resurrección. En verdad, Tú no incumples Tu promesa”.

196. Entonces su Señor respondió a sus *plegarias*, diciendo: “No permitiré que se pierda el trabajo de ninguno de vosotros, sea hombre o mujer. Procedéis unos de otros. Por tanto, a quienes emigraron, fueron expulsados de sus hogares, fueron perseguidos por Mi causa, lucharon y fueron matados, en verdad les perdonaré sus malas acciones y los introduciré en unos jardines por los que corren ríos —una recompensa de Al-lah, pues junto a Al-lah está la mejor recompensa—.

(C.3:V.191-196)

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا ۗ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٤﴾

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٥﴾

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ  
مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ لَمْ يَدْعُوا بِاسْمِي ۚ فَالَّذِينَ  
هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي  
وَقُتِلُوا أَوْ قُتِلُوا لَآكُفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أُدْخِلَنَّهُمْ  
جَهَنَّمَ تَجَرَّتْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حَسُنَ التَّوَابُ ﴿١٩٦﴾

**ALGUNOS PEQUEÑOS CAPITULOS  
DEL SANTO CORAN,  
FACILES DE MEMORIZAR**

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Por la época *que declina*,

3. En verdad, el hombre está en *estado* de perdición.

4. Salvo los creyentes que practican el bien, se exhortan mutuamente con la verdad y se recomiendan la perseverancia.

(C.103:V.1-4)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
وَالْعَصْرِ ①

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُفٍ ①

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا

بِالْحَقِّ هُ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ①

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

2. Di: “¡Oh, incrédulos!”

3. “No adoro lo que adoráis;”

4. “Ni vosotros adoráis lo que adoro.”

5. “Ni adoraré lo que adoráis;”

6. “Ni vosotros adoraréis lo que adoro.”

7. “Para vosotros vuestra religión y para mí mi religión.”

(C.109:V.1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ①  
لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ①  
وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ①  
وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ①  
وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ①  
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ①

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Cuando llegue la ayuda de Al-lah, y la victoria,

3. Y veas a los hombres, en tropel, entrar en la religión de Al-lah

4. Glorifica a tu Señor, con *Su* alabanza, y busca *Su* perdón. En verdad El es Remisorio y *Compassivo*.

(C.110:V.1-4)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ①  
وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ①  
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ①

**ALGUNOS PEQUEÑOS CAPITULOS DEL SANTO CORAN,  
FACILES DE MEMORIZAR**

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Di: "El es Al-lah, el Unico;"

3. "Al-lah, el Independiente y Suplicado por todos."

4. "No engendra ni es engendrado;"

5. "Y no hay nadie igual a El."

(C.112.V:1-5)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ②  
اللَّهُ الصَّمَدُ ③  
لَمْ يَلِدْهُ وَلَمْ يُولَدْ ④  
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ⑤

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Di: "Busco refugio en el Señor de los fenómenos creados,"

3. "Del mal de lo que El creó,"

4. "Y del mal de la noche cuando se extiende,"

5. "Y del mal de quienes soplan en los nudos para deshacerlos,"

6. "Y del mal del envidioso, cuando envidia."

(C.113:V.1-6)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ②  
مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ③  
وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ④  
وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ⑤  
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ⑥

1. En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.

2. Di: "Busco refugio en el Señor de la humanidad,

3. "Soberano de la Humanidad.

4. "El Dios de la humanidad,

5. "Del mal del murmurador furtivo,

6. "Que murmura en los corazones de los hombres,

7. "De entre los Yinn y la humanidad."

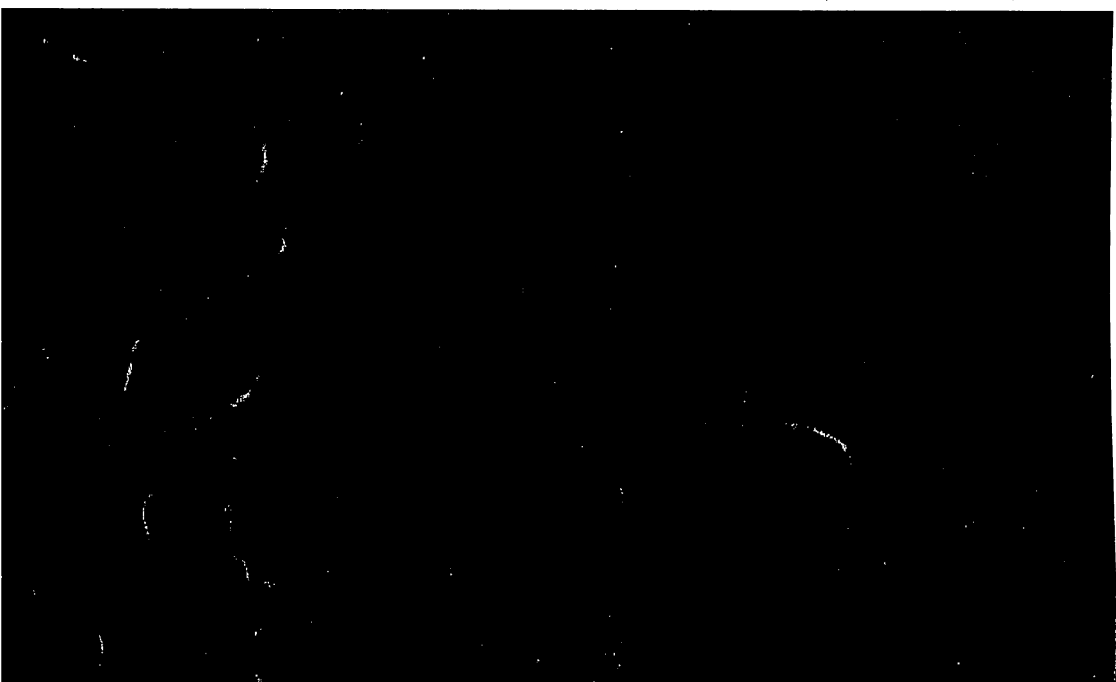
(C.114:V.1-7)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②  
مَلِكِ النَّاسِ ③  
إِلَهِ النَّاسِ ④  
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ⑤  
الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑥  
مِنَ الْإِحْتِإَةِ وَالنَّاسِ ⑦



# SELECTED VERSES OF THE HOLY QURAN

TRANSLATION INTO SPANISH LANGUAGE



Printed by  
Raqeem Press  
Islamabad, Sheephatch lane, Tilford, Surrey, U K

ISBN 0 85525 052 6  
1987